

# Thỏa Thuận Trách Nhiệm Tài Chính của Sinh Viên

## THANH TOÁN HỌC PHÍ / CAM KẾT THANH TOÁN

Tôi hiểu rằng khi đăng ký các lớp học tại Spokane Community College, tôi có trách nhiệm thanh toán tất cả học phí, lệ phí, chi phí và các khoản phí khác liên quan đến việc học của mình. Tôi đồng ý thanh toán tất cả các khoản tiền này đúng hạn.

Tôi hiểu rằng các lớp học của tôi có thể được giảng dạy theo nhiều hình thức khác nhau như trực tiếp, trực tuyến hoặc kết hợp cả hai và phương thức giảng dạy có thể thay đổi do các hoàn cảnh đặc biệt. Bất kể hình thức giảng dạy là gì, tôi đồng ý thanh toán tất cả hóa đơn của mình cho Spokane Community College đúng hạn.

Nếu tôi không thanh toán hóa đơn đúng hạn, hoặc nếu tôi còn nợ tiền do nhận thêm hỗ trợ tài chính, tôi hiểu rằng khoản nợ này sẽ là nợ sinh viên. Nợ sinh viên phải được thanh toán và không được xóa bỏ trong phá sản, trừ khi tòa án về phá sản xác định rằng việc thanh toán gây ra khó khăn quá mức. Khoản nợ này bao gồm mọi khoản phí trễ hạn, lãi suất và chi phí thu nợ như được giải thích ở Phần 2, "Delinquent Account/Collection" (Tài Khoản Trễ Hạn/Thu Nợ).

Tôi cũng hiểu rằng nếu khoản thanh toán vào tài khoản của tôi bị ngân hàng trả lại vì bất kỳ lý do gì, tôi vẫn sẽ phải trả số tiền gốc ban đầu, cộng với phí là 25\$ USD, cùng với bất kỳ lãi suất và phí trễ hạn nào.

## TÀI KHOẢN TRỄ HẠN/THU NỢ

### Giữ Đăng Ký

Nếu tôi không thanh toán học phí, lệ phí, phí ký túc xá và các chi phí khác hoặc không trả lại khoản hỗ trợ tài chính thừa khi đến hạn, Spokane Community College có thể tạm khóa tài khoản của tôi. Điều này có nghĩa là tôi sẽ không thể đăng ký thêm các lớp học cho đến khi thanh toán hết các khoản nợ quá hạn hoặc lập kế hoạch thanh toán với trường.

Lưu ý rằng theo Revised Code of Washington (RCW, Bộ Luật Sửa Đổi Washington) 28B.10.293, cơ sở giáo dục bắt buộc phải “cung cấp cho sinh viên thông qua cổng thông tin bảo mật hoặc email và trong quá trình đăng ký lớp học vào đầu mỗi học kỳ những thông tin sau: (a) số nợ, nếu có, mà sinh viên còn nợ cơ sở giáo dục; (b) thông tin về việc thanh toán khoản nợ, bao gồm người liên hệ để thiết lập kế hoạch thanh toán; và (c) bất kỳ hậu quả nào sẽ xảy ra nếu không thanh toán khoản nợ.”

### Phí Trễ Hạn Thanh Toán



Nếu tôi không thanh toán số tiền mình nợ đúng hạn, Spokane Community College sẽ tính lãi 1% mỗi tháng trên số tiền chưa thanh toán, cộng với bất kỳ khoản phí trễ hạn nào khác. Sinh viên có thể kiểm tra chính sách của Tiểu Bang Washington về phí trễ hạn theo RCW 43.17.240. Các khoản này sẽ được cộng vào tổng số dư còn nợ của tôi.

## Chi Phí và Phí Thu Nợ

Nếu tôi không thanh toán số dư hoặc không sắp xếp và tuân thủ kế hoạch thanh toán, Spokane Community College có thể chuyển khoản nợ của tôi cho một công ty thu nợ. Tôi hiểu rằng tôi sẽ chịu trách nhiệm thanh toán toàn bộ khoản nợ, bao gồm cả lãi suất, phí trễ hạn, các khoản phạt, chi phí và phí thu nợ, bao gồm phí công ty thu nợ hợp lý, phí luật sư, chi phí tòa án và bất kỳ khoản phí nào khác được pháp luật cho phép. Phí thu nợ và/hoặc chi phí tòa án sẽ không vượt quá 30% cho lần thu nợ đầu tiên và không vượt quá 40% cho bất kỳ lần thu nợ bổ sung nào.

## TRAO ĐỔI THÔNG TIN

### Phương Thức Gửi Hóa Đơn

Spokane Community College sẽ gửi thông tin hóa đơn của tôi qua ctcLink và/hoặc email. Tôi biết rằng tôi có trách nhiệm kiểm tra tài khoản ctcLink và email của mình thường xuyên. Nếu tôi không kiểm tra hóa đơn, tôi vẫn có trách nhiệm đảm bảo rằng mọi khoản phí trong tài khoản của tôi được thanh toán đúng hạn. Ngoài ra, nếu có bất kỳ sai sót nào trong quá trình lập hóa đơn, tôi vẫn cần thanh toán đúng số tiền phải trả.

### Thông Tin Liên Hệ

Tôi cho phép Spokane Community College và các đại diện của trường liên hệ với tôi về các hóa đơn chưa thanh toán qua số điện thoại, địa chỉ thư tín hoặc địa chỉ email mà tôi đã cung cấp. Họ có thể sử dụng cuộc gọi tự động hoặc hệ thống quay số, tin nhắn ghi âm sẵn, tin nhắn văn bản hoặc cuộc gọi và email cá nhân. Tôi có trách nhiệm cập nhật thông tin liên hệ với Spokane Community College nếu có thay đổi và khi còn là sinh viên của trường, tôi sẽ thực hiện việc này thông qua cổng ctcLink. Khi không còn là sinh viên của trường, tôi có trách nhiệm luôn cập nhật địa chỉ thư tín và thông tin liên hệ hiện tại của tôi cho hồ sơ của Trường.

## THỜI HẠN CỦA THỎA THUẬN

Thỏa thuận này sẽ có hiệu lực trong thời gian một (1) năm, bắt đầu từ học kỳ Hè và kéo dài đến hết học kỳ Xuân tiếp theo.



## LUẬT ÁP DỤNG / THẨM QUYỀN

Thỏa thuận này là toàn bộ thỏa thuận giữa tôi và Spokane Community College liên quan đến việc thanh toán các nghĩa vụ tài chính mà tôi còn nợ Trường. Thỏa thuận này được điều chỉnh bởi luật của Tiểu Bang Washington. Mọi tranh chấp pháp lý liên quan đến thỏa thuận này sẽ được giải quyết tại các tòa án của Spokane, Washington và tôi đồng ý với thẩm quyền của các tòa án này.

Tôi đã đọc và hiểu thỏa thuận này.

Bằng việc ký vào thỏa thuận này, tôi chấp nhận tất cả các điều khoản của thỏa thuận.

Các trường thông tin: Tên Sinh Viên, Mã Số Sinh Viên, Chữ Ký Sinh Viên, Ngày